ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 5 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TRINTA HEFE MILITAR LO SER EXPULSA FOR DI STO. DOMINGO

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Dos avion cu a ser di huur ta awe ne aeropuerto di Santo Domingo, custodia pa un guardia poderoso. E aparatonan ta wardando orden di gobierno pa traslada pafor di e pais un grupo di trinta hefe militar expulsa for di Republica Dominicana "pa bien di e nacion". E capital ta tranquil, aunque yen di tension mientras cu polisnan dominicano y paracaidistanan estadounidense ta patruya e cayanan. Den circulonan informa nan a bisa cu publicacion di e nombernan di e desterradonan pa gobierno por provoca un estallido di violencia nobo awe.

Ta corre rumornan cu no tabata posibel di confirma, cu ta afirma cu e lista di expulsadonan ta inclui oficialnan di ehercito den servicio activo y otronan qu a sali for di filanan di Forsanan Arma pa uni cu e rebeldenan den e revolucion di april di anja pasa. E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy a anuncia ayera den un discurso di binti minuut pa radio y television cu e hombernan a ser expulsa for di e pais pa e papel cu nan a desempeña den e lucha di 19 di december na Santiago de Los Caballeros na unda den un choque entre Forsa Aerea dominicano y e lidernan rebelde a muri por lo menos 28 persona.

Garcia-Godoy a bisa cu algun di e exiliadonan "a ser invita pa bai Israel pa bai studia" Otronan el a añadi "lo ser asigna na cargonan diplomatico den exterior". E presidente a señala despues cu e lider di e forsanan rebelde di e alzamiento di april, coronel Francisco Caamaño Deño no ta entre e desterradonan. Sin embargo nan a nenga na bisa si e ministro di Forsanan Arma Francisco J. Ribero Caminero ta forma parti di e grupo.

Rivero Caminerc tabata comandante en hefe di Forsanan Arma dominicano for di dia cu e general di brigada Elias Wessin y Wessin a ser expulsa for di e pais na luna di september ultimo. Gobierno a ofrece Wessin y Wessin e cargo di consul na Miami, peor esaki a rechaza.

Garcia-Godoy a declara cu nan no por culpa ningun di e dos bandonan exclusivamente di e choque di Santiago. Sin embargo el a agrega cu e gobierno ta kere cu e ta obliga na impedi cu tal incidentenan lo ser ripiti den futuro. Tripulacion di e dos avionnan cu a ser di huur a hanja orden ayera nochi di ta cla pa sali, pero poco promer di diezun'or di anochi nan a laga e tripulantenan sa cu e avion lo no sali y cu nan por bai descansa. Trupanan di forsa interamericano di paz (FIP) lo custodia e aparatonan.

E choque di Santiago de Los Caballeros a provoca un ola di violencia y terrorismo na Santo Domindo, a consecuencia di cual por lo menos nan a mata diezcincu persona. E cadavernan di e dos victimanan mas reciente, aparentemente asesina pa e terroristanan -- a ser hanja ayera nochi banda di un aeropuerto bandona den centro di e ciudad.



NEW YORK -- Neoyorquinonan ta usa baiskel, rolschaats y tur sorto di manera di transporte pa nan bai trabao. Awe tabata e di tres dia, y e promer dia regular di trabao, for di dia cu e welga subterraneo a cuminsa. E welga general aki a laga mas di dos millon trahador keda sin bai nan trabao. Awe school si a habri nan portanan pa e alumnonan. Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI WATERLEIDING LO MUDA PA BALASHI

ORANJESTAD- Entrante dia 10 di januari proximo e oficinanan di Administracion y Distribucion di awa na Oranjestad y San Nicolas, lo muda pa e oficina nobo na Balashi, segun un informacion di e hefe di Water- en Energiebedrijf.

E numbernan di telefon na e oficina nobo ta e siguientenan: Administracion General 3328, Contabilidad 1114, Recibo di Awa 1113 y Distribucion di Awa (tecnico) 1891.

Pa facilita e poblacion, a keda dicidi cu fuera di e oficina nobo na Balashi, aplicacionnan pa coneccion y desconeccion di awa por worde haci tambe pa burgerlijke stand en bevolking (oficina di censo) den Emanstraat na Oranjestad y tambe na San Nicolas, na unda e formularionan necesario ta obtenibel.

Actividadnan antillano na Hulanda

ORANJESTAD - E "Sociedad Antilliaña" cu a worde funda dia 15 di september na Rotterdam, ta conta actualmente cu 337 miembro.

Ta existi plannan pa tene un reunion massal pa tur Antiyanonan cu ta biba na Hulanda, e reunion ta worde organiza pa tur e sociedadnan antiyano conhunto.

Na e exhibicion conmemorativo di e cuerpo di mariniers den e museo historico na Rotterdam, nan a cologa fotonan grandi cu ta mustra un ensayo di desembarque di e mariniernan na Eagle Beach di Aruba.

Actualmente tin mas o menos dos mil antiyano ta biba na Hulanda, di cual mas o menos un mil ta estudiantenan.

E corant "De Telegraaf" a informa cu zuster Inez kende ta traha actualmente den e burgerziekenhuis na Amsterdam y kende ta procendente di Corsow, lo sali dia 7 di januari pa Israel pa un periodo di training y cu despues lo bai traha 21 luna na Persia como verpleegster.

Dia 2 di januari tabatin un reunion di ex-alumnonan di St. Antonius College na Santa Cruz. E reunion a worde teni na Asten.

Ademas di e ex-alumnonan, tabata presente tambe zuster Cecilia, cabezante di e scool kende ta cu verlof na Hulanda, zuster Benigna, ex-maestra na e scool y pader Vismans kende ta duna lesnan religioso y kende ta actualmente cu verlof cerca su mayornan na Rotterdam.

Humphrey a bisa cu Merca a ofrece tur cos pa negosha paz

Pa Merriman Smith.
WASHINGTON--UPI--Vicepresidente Hubert H. Humphrey a afirma awe cu Estados Unidos a ofrece tur cos, "excepto entrega di Vietnam del Sur" den un esfuerso pa pone fin na e guerra den e nacion asiatica aki.

Humphrey a formula tal declaracion na periodistanan inmediatamente despues di a informa presidente Lyndon B. Johnson riba e gestion di paz cu el a cumpli ante e gobiernonan aliá di cincu nacion asiastica.
Johnson , cu awe a reanuda su actividadnan na Casa Blanca, despues di a pasa e fiestanan di fin di aña na su hacienda di Texas, a reuni despues cu su principal asesornan riba politica exterior , examinando e ofensiva di paz cu a ser emprendé den e ultimo dianan di e aña recien terminá.
E vicepresidente cu a regresa Washington awe a bisa periodistanan cu el a informa funcionarionan di e cincu nacionnan cu Estados Unidos ta empeña pa saca e conflicto di Vietnam di e campo di batalla pa hiba esaki na e mesa di conferencia.
El a agrega cu el a entrega nan tambe un memorandum di tres pagina, den cual ta ser examina e gestionnan cumplí te awor y ta ser reiterá cu Estados Unidos a ofrece tur loke ta posibel, excepto entrega di Vietnam del Sur pa logra paz.
Humphrery a bishita Japon, Filipinas , China Nacionalista y Corea del Sur. Ademas, na Manila na unda el a asisti na e asuncion di mando pa e presidente filipino, Ferdinando Marcos, el a conferencia cu e minister di relacionnan exterior di Tailandia.
Johnson a presenta Humphrey personalmente na e periodistanan afirmando cu e vicepresidente a demostra un bez mas su capacidad, señalando e nacionnan bishitá "nos deseo di participa den un mundu pacifico y na orden".
E prome mandatario a conferencia despues cu e secretarionan di estado, Dean rusk di defensa Robert S. McNamara, y McGeorge Bundy, su asesor den cuestionnan di seguridad nacional. Den e reunionnan ey tambe Humphrey tabata presente.
Tambe Johnson a considera awe e situacion creá pa algun empresa siderurgica aumentando precio di algun tipo di heru y el a sigi traha den preparacion di e presupuesto federal. Pa dispocision legal, e presupuesto mester ser hibá congreso prome cu dia 25 di januari pero e aña aki e poder ejecutivo a sugeri un demora, debí na e problemanan relacioná cu e gastunan fiscal interno y nan relacion cu e ocasionadonan pa e guerra di Vietnam.

BONN---UPI---E ex canciller Konrad Adenauer a bisa cu e ta convenci di cu Rusia e Merca a yega na un entendimiento secreto den perjuicio di Alemania. Den un entrevista cu e corant di Hamburg a hasie, cu motibo di cumpli 90 anja di edad, Adenauer a reitira su preocupacion di cu e acontecimientonan di Asia lo alenta e asilacionismo na Merca y lo hasi cu esaki lo stop di interesa pa Europa.

DIANAN DI FIESTA A PASA TRANKIL

ORANJESTAD - Basta trankil e dianan di fiesta a pasa pa e departamento di trafico di polis.

Tabatin un total di ocho dalmento cu danjonan material cu a varia for di diezcinco pa dos mil cincocien florin. E total danjo material cu e chokenan a produci tabata Fls. 4540.--.

E chokenan mas fuerte a tuma lugar ayera marduga pa tres' or ora cu un auto di famia a sali for di e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar, y dal contra un palo di luz. E danjo na e auto tabata Fls. 2000.- y na e palu di luz Fls. 500.--. E chauffeur kende a worde herida levemente na su rudia, tabata maneha na velocidad mucho haltu.

E otro choke a tuma lugar diasabra atardi cinc' or na e skina Emma-Koningstraat entre dos auto di famia. Un di e autonan no a duna preferencia y e danjo material a monta na Fls. 1050.-

FILMLIGA ARUBA TA PRESENTA "LA COMMA RE SECA"

ORANJESTAD - E prome programa di anja di filmliga Aruba lo ta diadomingo awor nuebe di januari pa och' or y mei di anochi den Centro Cultural.
Lo worde presenta entre otro noticianan Hulandes, un pelicula corto "L'histoire du cinema" y despues di intermedio e pelicula principal "La Commare Seca".
Ta trata aki di un pelicula bau direccion di e hoben productor Bernardo Bertolucci, filma na Italia na 1962 y e ta relaciona cu un interogacion policial di algun sospechoso en relacion cu e asesinato riba un prostituta. E actitud di e sospechadonan ta worde observa atentamente pa e productor, y esaki no ta mescos cu loke ta ser conta na polis.

E principal figuranan den e pelicula aki, nan tur ta amateur, ta: Francesco Riui, Ciancarlo de Rosa, Vincenzo Ciccora, Alvaro d' Ecrole, Romano Labate, Lorenzo Beneditti y Emy Rocci.

E pelicula tin un duracion di un hora y mei.

Ge zaghebber Henriguez dies anja casa

ORANJESTAD - Dia 28 di e luna aki sr. y sra. O.S. Henriquez lo celebra nan diez anja di boda matrimonial. E fecha di e matrimonio tabata 28 di januari 1956.

Los Vets ta continua invicto

(Di Nos Redactor Deportivo)
Reanudando e campeonato di softball dialuna anochi e novena femenino di Los Vets a continua cu su invicto ora cu nan a gana di Dano Milk un interesante partido cu e score di cuater carrera pa uno.
Cu e triunfo aki Los Vets a situa su mes na un triunfo mas di completa e campeonato sin a ser supera , loke ta sin duda algun un gran forma di conkista un titulo. Dialuna anochi atrobe nan a conta cu e pitcher duro di Wina Francisca pa guia nan pa e triunfo.
Habriendo e segundo inning Vets a bai adilanti anotando un carrera aumentando nan ventaha cu uno mas den e tercer inning.
Cerrando e quinto Dano Milk ta kibra e ceronan cu e pitcher di Los Vets tabata cologa. Pa sigura nan triunfa Los Vets a anota dos carrera mas den nan ultimo oportunidad na bate pa yega na nan total di cuater carrera. Di esun den e quinto inning Dano Milk no a pasa.
Los Vets tabata tin cinco hit conectando y cuater error cometi. Dano Milks a conecta cuater hit y comete cinco error. Pitcher ganadora tabata Wina Francisca, perdedora Mavis Jacobina.
Enfrentando Dano Milk awe nochi den Wilhelminastadion Los Vets lo hunga su ultimo wega di e campeonato.
E partido masculino di dialuna anochi a tene Casa Haime como fuerte aspirante di bira ganador den su liga. Nan a supera Oasis cu score di 6 carrera pa 3 despues di ta perdiendo den e promer dos inningnan.
E gavilannan di Casa Haime a conecta ocho hit y comete dos error, mientras cu Oasis tabata tin 7 hit y a comete cuater error.
Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor E. Maduro.
Casa Haime ta den accion awe nochi atrobe ora cu nan enfrenta Dakota Teeners.

RELATO ANUAL "DE TRUPIALEN"

ORANJESTAD - Recientemente e grupo cultural arubano "De Trupialen" a publica su relato di anja 1965.
Den e relato por mira na un manera cla con e trabau ta worde haci cerca Trupialnan. Tin hopi cantamento y comedia, pero tambe otro actividadnan ta worde brinda na e diferente seccionnan di "De Trupialen". Na un manera rapido menciona ta worde haci tocante e trabau durante e anja cu a pasa, tocante e hopi actividadnan, comedia,- y reunionnan. Con e asistencia na e actividadnan tabata y kiko tabata e resultado directo di nan. Tambe un palabra di gradicimento ta worde dirigi na cada un cu a apoya "De Trupialen" durante e anja cu a pasa.

REPRESENTE CLASC ARUBA PA COLOMBIA

ORANJESTAD - Pa asisti na un congreso di e confederacion Latino Americano de Sindicatos Cristianos (CLASC) cual lo worde teni na Medellin (Colombia), a sali ayera nochi pa e ciudad menciona e representante di CLASC na Aruba, sr. Edgar (Eddy) Maduro. E congreso lo dura dos siman.
E congreso aki - segun informacionnan- ta worde teni como preparacion pa un congreso internacional di CLASC cual lo worde teni e anja aki ainda na Mexico.

Diplomatico ruso Shelepin ta bai Hanoi dia seis awor

Pa: Jay Axelbank.
MOSCU--UPI--Fuentenan sovietico autorisa a informa ayera cu Alexander Shelepin, diplomatico experto di Kremlin lo sali pa Hanoi dia seis proximo, den un mision destina pa duna mayor impulso ne ayuda militar y economico na Vietnam del Norte.
Na mes momento nan a revela cu e hefe di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, lo viaja pa Mongolia cu avion, den e promer quicena di luna, iniciando un mision , pa trata e conocimiento cu e gobernantenan comunista di henter mundu segun nan a declara den e mesun fuentenan.
Ta casi sigur cu e viajenan di Shelepin y Brenhnez lo soluciona e conflicto chino-sovietico y nan lo ser interpreta pa Pekin como un "interferencia" den su esfera di accion den e comunismo asiatico.
E viaje di Shelepin a ser duna na conoce mientras prensa sovietico tabata continua calificando Merca como "agresor" na Vietnam, y tabata tira un ember di awa frieuw riba e diplomacia pacificador di presidente Lyndon B. Johnson.
E mision di Shelepin na Hanoi, cu a ser revela dia 30 di december den un anuncio oficial ta nifica---segun observadornan diplomatico--cu nan lo reforsa Vietnam del norte pa e por enfrenta cualque ataque nobo den e hostilidadnan.
E anuncio no a menciona razon di e viaje, bisando simplemente cu esaki lo cuminsa aki "poco tempo".
E informantenan sovietico a nenga e rumornan y conjeturanan di cu e mision di Shelepin lo consisti na persuadi Vietnam del Norte pa acepta un solucion pacifico. Ora nan a interroga nan riba su Shelepin lo consulta na Hanoi riba un plan pa duna mayor impulso y coordinacion ne ayuda comunista na Vietnam del Norte, un di nan a responde: "Esei lo ta casi sigur."
Ta keda sin contesta e intrigante cu a ser hasi di cu e mision di Shelepin na Hanoi lo no tuma mehor ruta cu ta pasa a traves di China Comunista, pero si e hasie el lo trese problemanan grave, ya cu e comunistanan chino ta denuncia continuamente cu Rusia ta "conspirando " y colaborando cu Merca pa hiba paz na Vietnam cu lo procura dominacion di Washington y Moscu riba tur e territorio el.

HAROLD WILSON A COMBERSA CU ENVIADA RUSO

LONDRES -- UPI -- E promer ministro, Harold Wilson, a entrevista awe cu e encargado di negoshinan sovietico, Vladillen Vasev, como consecuencia directo di nan conversacionnan di fin di siman cu Arthur J. Goldberg, enviado special di e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, riba e posibilidadnan di paz na Vietnam, segun fuentenan diplo'matico a bisa.
E mesun fuentenan a bisa cu ta casi sigur cu Wilson lo manda un mensahe priva na promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, pa conducto di Vasev.
Gran Bretaña y Rusia a encabeza conjuntamente e conferencia di Ginebra, pero Rusia te ainda no a mustre dispuesto pa convoque' atrobe a pesar di e ansiedad britanico pa esaki ser hasi.
E fuentenan menciona a señala cu nan no mester spera pasonan dramatico nobo mes ora.
Vasev a bishita Wilson den su residencia oficial di Downing Street 10. E entrevista concerta a pedido di Wilson, a dura mas o menos 20 minuut.
Vasev a actua den representacion di e embahador sovietico, Alexander Solsatov, ausente na Moscu.



Awor qu no tin subway ni bus ta corre den ciudad di New York, e habitantenan di e gigantesco ciudad ta improvisa di tur sorto di manera pa nan yega Manhattan si nan ta biba na Brooklyn. Aki por mira dos trahdor ta crusa Brooklyn. UPI Radiophoto.

DANGELO A PRONOSTICA CU KRUSCHEV LO BOLBE NA PODER

ROMA -- UPI -- Achille Dangelo, e conocido " mago di Napoles", adivino y "psico-analista", ta predeci pa 1966 cu Nikita Kruschev lo bolbe na poder, cu gobierno italiano lo autorisa funcionamiento di lugarnan di prostitucion, y cu Los Angeles lo sufri un terremoto cu esun di San Francisco na 1906.
Dangelo a duna su pronosticonan di conoce for di e capital aki, señalando cu Kruschev lo baha e actual prome minister sovietico, y e otronan cu tabata un desastre pa mundu, lo e retorna na "coexistencia pacifica" y lo logra "concerta un acuerdo anti-Pekin cu Estados Unidos".
Segun Dangelo, parlamento italiano lo aboli e ley cu na aña 1958 a prohibi funcionamiento di e casnan di tolerencia, y lo aproba un "divorcio chikitu", legalizando pa prome bez na e pais disulocion di e vinculo matrimonial.
E aña aki tambe lo ta yen di catastrofe natural, Dangelo a adverti. Lo tin hopi terremoto, y Los Angeles lo ta "e centro di un movimiento sismico muchu mas fuerte cu esun cu San Francisco a sufri na aña 1966.
"E italianonan no por mira solo durante dos dia, y lo keda den tinieblа". Lo tin tempestadnan violento, inundacion y tornado provoca pa e constante lanzamiento di proyectilnan". Pero, en cambio lo ta un aña excelente pa e cosecha di aceituna, druif y maishi.
Prome minister italiano, - "homber honesto", lo perde su cargo y si Estados Unidos no tuma medidanan inmediata pa evita e guerra di Vietnam di extende na henter mundu. "E chinesnan lo yega Roma".
"Mi ta mira un gobernante chino ocupando un cargo importante den bida publica, pero cu e ta un observador y asesor secreto di Pekin", e profeta italiano ta bisa.
Segun e, cuater astronauta norteamericano lo yega luna," dos lo keda aya y e otro dosnan lo regresa pa informa". Dangelo no ta predeci kiko lo pasa esnan cu lo keda riba luna, pero e ta afirma cu e " sovieticonan lo no gusta masha" di a perde a carrera.
E "brujo" ta calcula, sin embargo, cu ta culpa di e sovieticonan: "Si nan no a baha Kruschev, ningun hende lo a detene nan", e ta bisa rotundamente.
En general, e perspectivanan di paz mundial pa e aña aki, ta hopi " scur". "Mi tin aprehensionnan", el a admiti, pero despues el a expresando: "No obstante, Dios, Papa y presidente Lyndon B. Johnson lo mira paz.
E palabranan di Papa lo ser scucha.



Mary Reszka y su yiu Peter di 8 aña di edad ta mirando door di un bentanilla di e bapor Polaco "Batory" qu a yega Boston dia 29 di luna pasa. Nan tabata sperando pa por a baha for di e bapor. Como 540 emigrante y 200 turista a yega a bordo di e bapor Merca. UPI Radiophoto.

CACHEMIRA TA YUDANDO E VICTIMANAN CIVIL DI E CONFLICTO PAKISTANO-HINDU

JAMMU, Cachemira -- UPI -- Gobierno di Cachemira a cuminsa destribui ayuda awe na e victimanan civil di e conflicto pakistano hindu desencadena entre e lunanan di Augustus y September pasa.
Autoridadnan a otorga un cifra equivalente na 210 dollar na cada un di e familiarnan di e civilnan morto of permanentemente inhabilita pa guerra y 210 dollar mas como compension na e personanan cual nan cas a ser destrui durante e hostilidadnan.
E ultimo cifranan oficial ta bisa cu 140 civil a muri y otro 30 a keda permanentemente inhabilita den e distritonan di Samba, Ranbirsinghpura, Jammu y Akhnoor, como consecuencia di e ataquenan aereo y terrestre realisa pa e pakistanonan. Na Samba, Ranbirgsinghpura y Jammu 244 cas a ser destrui.
E numero exacto di e perdidanan registra den e sector fronterizo di Akhnoor no por a ser establece ainda, pasobra 172 di su 268 aldeanan ta bau di ocupacion pakistano ainda y 197 poblador ta ser considera desapareci den e zona.
Te awor, autoridadnan pakistano a rechaza un sugestion di e observadornan di Nacionnan Uni, cu a ser manda e sector, pidiendo repatriacion di e civilnan hindu cu a ser captura pa Pakistan durante nan ataquenan en masa cu tankinan na Augustus, contra e zona ey.

VICE PRESIDENTE MERICANO A REGRESA MERCA BEK

HONOLULU -- UPI -- Hubert H. Humphrey, vice-presidente di Estados Unidos a regresa su pais ayera despues di a cumpli un mision di cincu dia na Lejano Oriente.
El a califica su viahe di "hopi interesante y hopi emocionante".
El a ninga sin embargo, di trata riba naturaleza di su conversacionnan cu e gobernantenan di Filipinas, Japon, Formosa, y Corea del Sur.
Humphrey a baha na aeropuerto internacional di Honolulu despues di ocho ora di vuelo for di Seul.
Durante su estadia di 13 ora na Honolulu, Humphrey lo ser informa riba e situacion belica na Vietnam pa almirante Grant Sharp, comandante di fuerzanan di Pacifico. Lo e bishita e soldanan herida y lo e pronuncia un discurso den centro di Oriente y Occidente, cu departamento di estado ta patrocina.
Na su yegada el a ser ricibi pa gobernador John. A. Burns, un delegacion di parlamentarionan y un conhunto di bailenan autoctono.

"Nos a bishita hopi amigu na e paisnan cu nos a bishita", Humphrey a bisa sin menciona loke a ser trata cu e gobernantenan afro asiatico.
Prome di a bandona Seul, Humphrey a declara di ta sinti su mes mas optimista riba solucion di e problemanan di Asia Surorienta1 despues di a entrevista e hefenan di gobierno di e nacionnan asiatico.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Zaandam ta hopi gustá como ciudad

Na Zaandam, e "capital" di Zaanstreek, ta biba un numero di obreronan antillano cu ta traha na "Nederlandse Dok-en Scheepbouw Maatschappij". Den nos articulo anterior nos a papia cu diferente antillano di N.D.S.M., cu ta biba na Amsterdam. E antillanonan di Zaandam ta mas contentu cu nan lugar di biba cu esnan cu ta biba na Amsterdam. E damitanan di Zaandam ta hanja tur atencion di e antillanonan cu ta gusta baila.

E obreronan antillano di N.D.S.M. , cu a ser alohá den kosthuis despues di nan jegada na Zaandam, no tin duele absoluto cu nan lugar di biba no ta Amsterdam. Nan ta sinti nan na cas entre e habitantenan di Zaandam. lo cual , sabiendo cu e conocido Toffie Hofland tambe ta habitante di Zaandam, no ta stranjo. E habitantenan di Zaandam ta hendenan abierto y cariñoso. For di hopi aña caba un lucha ta ser librá pa progreso di e obreronan. Esaki a duna e habitante di Zaandam un cara propio na manera di bisa. E antillanonan cu ta gusta baila ta diverti nan mes den nan tempu liber y principalmente durante fin di siman riba e dansvloernan di Zaandam. Nan ta un partner masha apreciá pa e bellezanan di Zaandam.

REORGANIZACION:

Ta di spera cu e noticia cu a ser publica algun dia pasa tocante reorganizacion den e compania di N.D.S.M. no a causa preocupacion respecto na e obreronan antillano. Ningun di e trahadornan lo sufri di e medida. En coneccion cu e hecho cu e reconstruccion di barcunan den e ultimo añanan ya no ta bentajoso, pa motibu di e concurrencia di doknan japones, cuater di e cincu doknan japones, cuater di e cincu doknan caminda normalmente barcunan nobo ta ser construi, lo worde serra. Un dok lo ser utilisa pa no laga e conocimiento y experiencia cu a ser logra den curso di añanan, bai perdi, di manera cu , si circunstancia nan den futuro bolbe bira favorable, lo por dispone di un nucleo fijo di personal di ofishi, pa duna e ramo di e compania aki bida nobo.

E obreronan cu ta traha riba e cuater doknan cu lo ser serra, lo hanja colocacion den e sectornan productivo di e compania. E medidanan pa reconstruccion particularmente no tin consecuencianan pa e trahadornan antillano.



Durante un paseo na Zaandam un bishita mester a worde hasí na e local di baile popular, na unda e Antillianonan di Zaandam ta pasa algun ora liber bailando.
Di robes pa drechi : Richard Lak, Allyne Medina, Edgard Zijlstra, Ronald Ignacia y Augusto Maduro.

FRIU

Na e adres Poelenburg 56, un barrio di flat recien construi den Zaandam cu dia pa dia ta bira mas extenso, ta biba serca famia Visser, Ronald Ignacia di Otrabanda, Edgard Zijlstra di Brievengat y Allyne Medina di Parera.

Nan tur tres ta gusta nan kosthuis. Ronald ta traha na e slijperij Zaandam pa su trabao. Ronald ta gusta su trabao masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling " aki y futbolista di "Atlectico Curacao" ta hanja cu pa

perij di N.D.S.M. na Amsterdam Noord . Mescos cu su dos amigunan mainta e ta bai cu bus di Zaandam pa su trabau. Ronald ta gusta su trabau masha hopi, pero e ex-catcher di "Seiberling" aki y futbolista di "Atletico Curacao" ta hanja cu pa sport Hulanda ta demasiado friu. Al menos den e lunanan di invierno.

E ta studia den su tempu liber y na e avondschool di e compania pa basis-werktuigkunde. E ta diverti su mes hopi na Zaandam. y principalmente cu e bailamentu cu e bellazanan di Zaandam.

BAILE

Tur Antillano ta entusiasmá cu e dancingnan na Zaandam. Experiencianan, manera otronan na Amersfoort, nan no tin. Cerca e bellezanan nan ta partnernan masha aprecia. Mayoria parti por mira e antillanonan fin di siman na un local di baile popular den un di e cayanan principal di Zaandam.

Nos a ser hibá aya especialmente, pa saca un portret. Edgard Zijlstra ta afscrijver . E ta sigi un curso pa radio-monteur. Na mes tempu e ta bishita e avond-



Aki ta biba na Zaandam Ronal Medina. Nan ta gusta Hulanda ho

school di N.D.S.M. E tabata hunga volley na un club di Zaandam. E ta hanja cu na Hulanda, e tin un bida bastante placentero. Allyn Medina, un di esnan cu a slaag pa e curso di lasser di N.D.S.M. ta hanja cu Hulanda a cai masha den su smaak.

E ta custumbra masha liher na un lugar. E ta lasser y ta studian-



Allyne Medina y Richard Lak discutí di un escultor Yugoslavo bestuur di Zaandam.



Edgard Zijlstra, cu ta masha contentu na Zaandam, fotografiá aki den un caya principal di Zaandam.

a biba



Edgard Zijlstra y Allyne

tualmente pa gronddiploma
niek. E ta hanja Zaandam
dad bunita y ketu, cual lo
ier a cambia pa Amster-

anja cu ta un ventaha, cu
tin chens pa por studia.
ta gusta e awaceru y e
qu e tin cu sali mainta
ur pa bai su trabau. Den



teres pa e standbeeld tan
r rechazá pa e gemeente-



Un bista di e enorme werf- y dokcomplex di "Nederlandse Dok en Scheepsbouw Maatschappij" na Amsterdam.



Un paseo pa e mercado di Zaandam tambe ta un pasatiempo tur diasabra pa e Antillanonan. Di robes pa drechi : Ronald Ignacia, Allyne Medina y Augusto Maduro.

invierno ta te despues di och'or ta cuminsa bira cla.

BUNITA BROMFIETS

Clemencio Nicia di De Savaan, cu huntu cu Richard Lak y e posible Nestor entre e trahadornan Antillano na Hulanda, Augusto Maduro di 35 aña, tin un bon kosthuis na adres Zuidervaart.

65, ta propietario di un magnifico bromfiets "Magneet" un modelo cu no ta ser mirá na Corsow. Clemencio ta hunga voetbal y baseball den e club di Zaandam "Odis". E terrenonan di sport di e club aki ta keda 100 meter for di su kosthuis. Poco tempu pasá tambe el a slaag pa e curso di lasser di N.D.S.M. y ta traha como lasser tambe na e compania.

BATATA CU SAUS

Richard Lake, cu tambe a slaag ta traha como lasser. E ta gusta su trabau masha tanto. Actualmente e ta sigi e curso pa gronddi-loma. E ta un excelente homber di ofishi. E cuminda y e clima di Hulanda si e ta hanja malu. Demasiado awaceru y huntu cu cuminda demasiado batata cu saus. E ta anhela na haña un chens di come un bon plato Antillano pa variacion.

Bokassa a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar

BANGUI -- UPI -- E "Homber fuerte" di e nacion estrategico aki, coronel Jean Bedel Bokassa, a anuncia awe designacion di un gobierno mixto, civil y militar, cu e mes lo encabeza. Bokassa, cu a tuma poder na frente di e paracaidistanan di ehercito, a anuncia personalmente constitucion di e regimen nobo, incluso den gabinete tres miembro di e gobierno cu e presidente derroca David Dacko tabata encabeza.

E nomina cu a ser duna na conoce pa e comandante en hefe di e ehercito ta lo siguiente:

Presidente di e republica, promer ministro di defensa, ministro di justicia y guardasello di e nacion: coronel Jean Bedel Bokassa.

Ministro di estado di hacienda y veteranonan; capitan Alexandre Banza.

Interior: Jean-Arthur Bandio (e mesun puesto cu e tabatin den e gabinete di Dacko.)

Relacionnen exterior: Antoine Guimali (secretario di estado pa justicia den gobierno di Dacko.)

Economia nacional: teniente Timothee Maledoma (ex oficial administrativo di ehercito).

Desarrollo: Ange Patasse (ex director di agricultura).

Educacion: Dominique Gueret (e mesun puesto qu e tabatin cu Dacko).

Salud y asuntunan social: Teniente di gendarmeria Andre Magale.

Trabao y funcionnan publico: Antoine Kezza (ex director di funcionnan publico).

Obras publicas, correo y telecomunicacion: Maurice Gamana Leggos.

Bokasse a anuncia e regimen nobo 48 ora despues di tuma poder y impone e renuncia di Dacko, cu ta su primo, afirmando cu e presidente tabata conduci e nacion pa ruina.

Esaki tabata e tercer golpe di estado cu a ser registra na Africa occidental den e ultimo dos lunanan, peroloque a pasa cu Congo y Damohey, e victoria di e hefe militar di e republica central a ser precedi di combatenan intenso.

MAESTRO A DESAPARECE

ATENAS--UPI--Embahada sovietico ta presionando gobierno griego pa nan establece paradero di un maestro di school sovietico, cu a desaparece misteriosamente, dia 17 di december ultimo segun fuentenan autorisa a revela ayera.

Ta existi numeroso versionnan inconfirma riba e suerte cu a toca profesor Nikolai Maslokovic, kende a desaparece mientras e tabata bishita e capital aki como turista. Algun ta afirma cu ta trata realmente di un cientifico, di cual el a ser detene pa agentenan di e Direccion Central di Investigacionnan di Merca (CIA) Y otronan ta kere cu e ta den embahada di algun pais comunista.

Maslokovic tabata un di e 250 turistanan cu tabata viaja den e barcu sovietico "Adjaria".

Dia 17 di december el a bai cine cu otro compatriotanan den e capital aki. Durante e funcion el a avisa su compañeronan cu el lo sali for di e sala, y for di e dia ei nan no a mire mas.

Trabaonan ta ser hasi pa converti San Luis den un centro di entrenamento olimpico

ALAMOSA, COLORADO--UPI-- E localidad montañoso y friu na sud di Colorado ta tratando di resolve un problema serio di e weganan olimpico di 1966, cu lo ser realisa na Mexico.
E dirigentenan civico y comercialnan di Almosa ta despliega un intensa actividad pa converti e comunidad di San Luis den un centro di entrenamento olimpico y e idea tin e apoyo di un di e principal fisiologonan di Estados Unidos.
E proyecto ta stimula cu e atletanan lo train na Alamosa ya cu e ciudad aki ta situa na 3000 meter riba nivel di laman cu ta 200 meter mas haltu cu Ciudad di Mexico.
E dokter C.B. Favour hefe di fisiologia di e hospital nacional judio di Denver a apoya e proyecto.
Favour a finalisa su estudio den dos anja, financiando pa e ejercito di Estados Unidos pa hanja sistemanan nobo di adaptacion pa e cambionan grandi di haltura.
E ejercito a patrocina e estudio pa descubri, entre otro cosnan, pa motibu cu e soldanan di ejercito indio no a lucha cu efectividad ora nan a ser manda den e cerunan di Himalaya pa enfrenta e invasornan chino, un par di anja pasá.
E trupanan indio cu no ta custumbra na e alturanan aki a sufri dolor di cabes, mareamento y confusion mental. Algun di e soldanan a muri.
Favour a conclui den su estudio cu curpa humano mester ser adapta previamente pa viahenen di altura grandi, caminda tin menos zuurstof den aire. Ta ser bisa cu e cambio por afecta algun di e atletanan na Mexico.
E pruebanan cu ta requeri un esfuerso breve, manera e lansamento di disco y bala o e carredanan di velocidad, lo no afecta pa e aire raro cu tin.
Pero Favour ta señala cu lo ta necesario pa e corredornan di distancia largu y landadonan biba na e altura aki, pa adapta e cambio.
E gobernador di Colorado John A. Love a califica e proyecto di entrenamento olimpico di Alamosa como un idea excelente y cu ta hanja tur su apoyo.
George T. Eastment presidente di e Comite di Atletismo masculino pa e weganan olimpico di 1964 a scirbi e organisadornan. Nos Comite a analisa e problema aki y a recomenda e asociacion olimpico di Estados Unidos cu ta train e equipo di 1968 den nos zona".



BEVERLY HILLS, CALIFORNIA -- Actor Anthony Quinn, di 50 anja di edad, ta ser mustra riba e foto aki huntu cu su esposa nobo, Yolanda Addolori di 31 anja durante e recepcion cu tabatin na ocasion di nan boda. Nan dos tin planea pa bai biba na Roma. Radiophoto UPI.

FUTBOL CANCELA PA DIASABRA

(Di Nos Redactor Deportivo)
E anunciado reanudacion di e campeonato di futbol pa ayera nochi a worde cancela pa diasabra awor. Motibo di e aplazamento aki ta cu e yamada na e clubnan cu mester a hunga ayera nochi esta RCA y Tropicaal no a ser manda dentro di e termino di tempo cu tin stipula den e reglamentonan. Tambe e wega di A klasse pa majan anochi a ser aplaza. Asina ta cu e promer wega di anja lo ta entre RCA y Tropicaal pero diasabra dia 8 di januari.

VARSOVIA--UPI--David Halberstan, corresponsal di "The New York Times" cu a hanja orden pa bandona Polonia siman pasa, a sali cu avion ayera pa Londres.
E expulsion di Halberstan ta e octavo corresponsal occidental y e segundo di e personal di "The New York Times" cu ta ser expulsa for di Polonia den anjanan reciente.

Corant norvietnames a bisa cu Merca lo intensifica su guerra na Vietnam

TOKIO--UPI--Vietnam del Norte a denuncia ayera cu e campaña na fabor di paz na Vietnam, hasi pa diplomaticonan norteamericano den escala mundial, tabata engañoso y hipocrito".
E corant oficial norvietnames, Nhan Dan ta bisa cu Merca lo intensifica e guerra na Vietnam, si e comunistanan nenga na negosha paz.
"E designionan malvado di e agresornan di Merca por ser aprecia, claramente den su declaracionnan lo cual tin caracter di ultimatum, e articulo ta afirma.
E ta añadi cu e compaña en cuestion ta un "artimana encamina pa sconde su plannan di propaga e guerra....esaki ta resulta negociacionnan di paz na estilo di hampones".
E corant ta referi ne viaje di Thomas, C. Mann , subsecretario di estado norteamericano, na Mexico, y esun di G. Mennen Williams, secretario di estado adjunto pa asuntunan africano ne continente pretu.
Pa otro parti, e corant popular, di Pekin, Organo oficial di China Comunista, a denuncia tambe cu Merca tabata tratando di "sconde" tras di un cortina di huma, su plannan na fabor di e expansion di e guerra".

PROMER MINISTRO INDIO A CUMINSA CONFERENCIA CU MINISTRO SHASTRI

TASHKENT, U.R.S.S.--UPI--Awe India a inicia su conferencia cu Pakistan exigiendo cu e trupanan pakistano lo respeta nan "integridad territorial soberania".
E promer ministro hindu, Lal Bahadur Shastri, den su discurso di apertura di e conferencia historico, no a menciona Cachemira, pero ya el a bisa cu soberania indio riba e provincia disputa no ta negoshabel.
Shastri a reuni ante un "Mesa Redonda" di e consejo di minístronan di Uzbek cu e presidente pakistano Mohammed Ayub Khan.
E reunion, concerta pa e promer ministro sovietico, Alexei Kosygin, ta marca pa promer biaha cu nan dos ta reuni pa trata riba Cachemira.
Prensa sovietico a predici cu e reunion lo mehora e cuestion di Cachemira cu a bira un guerra no declara na september.
Shastri a cuminsa e conferencia cu e advertencia di cu no tur acuerdo mester ser basa den e reconocimiento di derechonan indio na Cachemira.
India y Pakistan mester "renuncia e idea di resolve cualque problema recurriendo armanan" e promer ministro indio a bisa.
"Nos seguridadnan mutuo di no usa forsa lo nifica cu cada cual ta conveni na respeta e intefridad territorial di otro--Shastri a bisa---Nos lo acepta sin reserva e soberania y integridad territorial di Pakistan.
El a añadi tambe cu nos tin cu preserva nos propio integridad territorial y soberania ."
E reunion a cuminsa ante un numeroso grupo di delegadonan oficial, periodistanan y fotografonan cu a ser invita especialmente ne ceremonia inaugural.
Restu di e conferencia cu lo dura henter e siman aki lo ta priva.
Kosygin no a referi tampoco na Cachemira, pero el a bisa cu "solamente e enemigonan di India y Pakistan por interesa nan den un choque entre ambos".
E promer ministro sovietico a predici cu optimismo cu e reunion "por marca un punto di partida den e relacionnan indopakistano".

E YIU MUHER DI UN CONDE

Nunca bo a jega di papia di esey, mi jiu. Di unda bo a saca e amiga ey?" Evy a hayê obligá di sigui ganja. "Mi a topa cu né na mercado, mama. Nos tabata tin hopi tempo sin mira otro".
E conde tambe ta hinca su boca aden. "Marli, e muchanan ta bira grandi. Bo no por keda wanta nan bou di bo halanan. Y ademas, tempo tambe a cambia. "Lastimamente", e Condesa ta contesta suspirando. "Y segun mi, nunca lo sali algo bon di djel"
E Conde y e Condesa ta bay den park pa bay sosegá un poco. Poco rato despues Evy ta bin pafó y ta duna su mama un sunchi. "Hasta la vista mam....."
E wela ta bin pafo, net ora e dos rumannan ta drentando den auto. Satisfecho e ta constata, cu Evy ta bisti masha bunita. "Cuidê bon", e ta bisa Eberhard. E mester bay scirbi su amiga un carta mesora, esta e Condesa van Wengern. Leopold mester bin pa caba, esta si e matrimonio mester tuma lugar. Eberhard ta corriendo mas duro posibel. "Bandi 9' or mi ta spera riba bo senjal anto", e ta ripiti atrobe.
"Bo ta laga e telefoon ring dos biaha. Si no pasa nada mas, anto mi ta bin akinan. Y no lagami keda warda hopi!" Nunca lo mi lubida esey...."
"Okay, Evy. Pero tene cuidao. ata un auto Merino ta bin eynan. Ta é esey lo ta?"
"Si, tê mes", Evy ta bisa, mientras su cara ta bira corra.
"Wel, wel mi auto no por para bandi un auto asina", Eberhard ta bisa suspirando. "Pasa bon Evy". Evy ta baha. Eberhard ta sigui corre un poco mas y despues e ta bira e auto bek. E auto grandi ta asercando. Andreas Kanstantin Peterson ta baha y ta pasa na e otro banda di e auto.
"Mi no kier a spera mes cu bo ta bini", e ta bisa, mientras e ta coy Evy su man tene. Evy kier a bisa algo, pero e ta sinti falta di rosea. Andreas ta primi un konopi, y e porta di e auto ta habri. E ta yuda Evy subi den e sienta moli di e auto. "Mi a cumpra e auto aki di un Mericano, cu a bay Merca bek. Masha barato, sino lo mi no por a cumprê". Evy por dominê atrobe y e no kier mustra, cu el a keda impresioná. "Na unda nos tabay?" "Na Salzburg, mi'n bisabo caba. Mi conoce un café masha atractivo y bjeeuw ayanan. Despues mi ta bay mustrabo e cuidad y despues..."
Ora ta bula. Dos ora despues nan a jega Salzburg. "Okay. Awor nos ta bay haci manera cu tur cos akinan ta di nos y manera cu no dos so ta existi riba henter mundo". Man den man, nan ta canando den e callanan chikito y bjeeuw. "Aha, ata e café akinan". Ora cu nan a drenta nan por tende musica di diferente bel. Nan ta cay sinta den un sofá, cu ta keda den un hoeki no mucho ilumná.
Den e cafe tin un holo di koffie, chuculati y amandel. Riba e mesa tin un lampi cu un kap corra. Cuanto pareha a yega di sinta akinan caba? Pero pa Evy tabata mescos cu un mundo nobo. Andreas ta pone su braza riba Evy su schouder. "Ya ta varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios siman caba cu mi a sinta spera riba e momento aki. For di varios dia caba, mi ta sperando riba e momento cu mi por ta cu bo so. Y a mi por papia cu bo, di tur loke ta toca nos dos so". Casi Evy no por hiza su cara.
"Mi tambe a jega di pensa riba e momento aki pero mi no por a imaginami". Andreas ta sinti Evy su cara pegá cu esun di dje. Su djentenan blanco ta brilla memey di su lipnan y su wownan ta bira mas scur". Evy..... mi ta stimabo! Masha hopi! Mi kier a bisabo esey for di bastadia caba". Como contesta Evy ta sera su wowonan y ta admiti cu su cabes. Cu cuidao Andreas ta sunchê riba su boca. Evy ta spierta for di un sonjo profundo. Esaki ta amor antol Despues nan dos ta bay keiro den e park. Man den man, nan ta sigui cana y si nan tin algo di bisa otro, nan ta papia asina poco poco, cu ta parce manera ta un secreto nan ta conta otro. Nan ta sigui corre den direccion di Wolfgangmeer y ta keda admira e montanjanan y e matanan. Ora cu porfin nan ta bay bek, Andreas ta stop dilanti un bar-restaurant.
"Nos ta bay como akinan y despues mi ta hibabo cas. Ta bon?" Evy ta haya tur cos bon y fantástico. Mi tabata tin mucho hende den e bar. Promê nan ta bebe algo y nan dos ta mira huntu kiko nan kier come. "Mi kier pa bo gusta e cuminda dushi. Pa bo keda cu un grato recuerdo di dje". Evy ta cana cu seguridad y elegancia door di e sala. Andreas ta keda mirê cu admiracion. Ora cu nan a jega na caminda grandi, Andreas ta cohê den su braza. "Bo ta encantador. Bo ta actua asina sigur di bo mes tur caminda. Mi ta admirabo Evy, y .... mi ta stimabo. Loke aparentemente a parce wega Evy, a bira seriedad. Mi ta stimabo, cu henter mi curazon".
Evy ta spanta. Tin solamente un cos, cu hamas e por pordonê y esey ta: E mentira ey. E ta pone su mannan contra Andreas su pecho. "Andy, mi tin algo di bisabo. Mi mester..." Andreas ta sintié sumamente felis. "Awor no, dushi awor no. Pensa riba nos so na e momento aki, riba nos amor. Bisami cu bo ta stimami".
Ya Evy no por pensa mas. Andreas ta tenê duro na su schouder. "Mi ta stimabo, Andy". Andreas ta sunchê, casi pa pone perde rosea.. E ta sunchi su wowonan, su cabes, su cabey, tur su cara.
Evy ta spanta un rato. Den nomber di Dios. E mentira ey! Y e mayornan! Su wela! E dificultadnan ey no por worde kita foy caminda asina lihê. "Bisami unda bo mayornan ta. Mi ta bay serca nan....." Andreas ta hayê den un mareo di conquista. Awor numa el a sinja conoce Evy, y e no ta equivocá. Evy ta muhe, di kende el a sonja asina tanto. E ta pushê atras. "Mi mester bay cas. Eberhard ta spera riba mi". Andreas ta laguê los. Na caminda nan ta para bandi un telefoon publico y Evy ta duna Eberhard e sinjal palabrá. Eberhard su auto chikito tabata pará caba ta spera Evy, y e mes ta sinta riba un piedra grandi humando un sigaria. Andy ta bolbe duna Evy un sunchi den e sombra di su auto. "Hasta la vista dushi. Otro mayan 7' or. No lagami keda spera".

E ta sigui

Chile no ta prepara pa logra hopi exito den torneo mundial

RAUL DUQUE.
SANTIAGO DE CHILE --UPI- Chile lo bai e finalnan di campeonato mundial di futbol na juli 1966 confiando mas den suerte cu den e capacidad di nan equipo.

Ta considera masha dificil cu e pais aki cu na America del Sur ta ocupa e tercer o cuarto puesto como potencia futbolistica, ta ripiti e excelente reputacion cu nan tabatin den e campeonato mundial di 1962 cu a ser realisa na e capital aki.

Mas o menos cuater anja pasa Chile a logra e mas grandi satisfaccion den su 52 anja historial futbolistico, finalisando tercer despues di a derrota Suiza 3-1, Italia 2-0 , Rusia 2-1 y Yugoslavia 1-0. E titulo a ser gana pa Brasil cu a vence Checoslovaquia den final.

Tambe nan lo ta e gran ausente na Inglaterra pa motibo di no a clasifica den e grupo eliminatorio cu a ser gana pa Rumania y Portugal.

Tin falta di placa y tempo pa prepara un equipo. Ademas e veteranonan di 1962 ta den decadencia y e hungadornan nobo ta carece di actitudnan tecnico sobresaliente.

E perspectivanan ta sombrio y esaki ta ser compara cu e situacion cu nan tabatin na 1962, asina e entrenador Luis Alamos a comenta. Alamos ta preparando e equipo Chileno pa e gran final na Inglaterra.

El a agrega: " Esaki no kier meen cu nos posibilidadnan ta desastroso. Nos lo hasi un extra esfuerso pa evita cu Chile lo hasi un papel ridiculo contra e mihor equiponan futbolistico di mundo.

"Sin embargo el a considera dificil aunke no imposibel cu nan lo aserca e tercer puesto manera na anja 1962.

Den ultimo instáncia gran parti di esaki lo depende di e serie cu lo toca nos den octavo final na Inglaterra y di e suerte cu nos lo tin den esaki ".

E trayectoria di e chilenonan den e anterior campeonato mundial tabata debi, principalmente na e prolongado y completo preparacion. Esaki tabata e saldo positivo di cuater anja di training bao di direccion di e entrenador chileno Fernando Riera, cu a ser trece for di Lisboa caminda e tabata cu e club Benfica y e inversion di un gran suma di placa.

E situacion di awor ta diametral mente contrario. E seleccion ta train ora e hungadornan hanja permit di nan clubnan cu ta lucha pa e mihor recaudacionnan den e competencia di prome division cu lo termina na fin di februari;

Riera lo ta ausente pa su propio decision di e equipo y e heroenan di 1962 ta cansa.

Alamos cu tabata ayudante di Riera den e preparacion di e equipo chileno cuater anja pasa tin un preseleccion di 26 hungador.

Den e grupo no ta figura e veteranonan Raul Sanchez, Alberto Fouilloux, Eladio Rojas, Leonel Sanchez, Jaime Ramirez y Jorge Toro. Ramirez ta den hospital di Barcelona y Toro den Sampdoria di Italia.

Nan ta bisa cu Sampdoria ta dispuesto pa autoriza Toro cu tabata e mihor forward chileno na 1962 pa e hunga pa su pais na Inglaterra.

E fanaticonan chileno parce di a acepta e idea di loke ta poco loke nan por pretende na Inglaterra.

Ya den e eliminatorionan den e cual Chile tabatin un trayectoria facil contra Ecuador y Colombia Chile tabata a punto di worde elimina den un serie den cual segun a ser bisa, teoreticamente tabata facil.

Tabata dramatico, ya cu e pais mester a hanja derecho den e final di Inglaterra realisando un wega extra dia 12 di october na Lima Peru, pero cu nan a gana 2-1.

Alamos ta partidario di cu Chile lo hunga cu Argentina, Brasil Uruguay y Mexico, cu ta e otro equiponan latinoamericano clasifica pa e final.

Ademas e ta desea cu e equipo lo realisa un gira pa Europa y establece su campamento di preparacion na Inglaterra, 50 dia prome cu e cuminsamento di e torneo.

"Nos mester bai den e mundo bieu, cueste lo que cueste, asina Alamos a bisa . E dirigentenan tin un estudio abao na e sombra di e dos problemanan--falta di placa y tempu--e iniciativanan di e entrenador.

DI STEFANO A DESTACA MAS DEN HUNGADORNAN SUDAMERICANO

MADRID--UPI--Alfredo di Stefano tabata e hungador di origen sudamericano cu mas a destaca den e jornada futbolistico di diadomingo, apesar cu su equipo Español a empate cu Las Palmas cu anotacion di un gol.

Di Stefano a demostra di ta den bon forma, el a conduci cu habilidad den ataque y a logra e gol di empte cu un tiru perfecto. Den e equipo di Las Palmas no a actua ningun sudamericano.

Den e encuentro Atletico de Madrid-Zaragoza cu a termina 0-1, E defensornan argentino Madinabeytia-keeper y Griffa back, tur dos di Atletico a actua bon, especialmente e segundo cu a hunga cu seguridad y a emplea su caracteristica entusiasma. E rechtsbuiten di Zaragoza Canario di Brasil tabata e mihor delantero di su equipo, creando hopi situacion di peliger.

Na Valencia den e partido Valencia-Sevilla 0-1 a alinea den e delantero local e brasileño Waldo, centro delantero cu un regular rendimiento y e argentino Sanchez Lage rechtsbinnen cu a hunga e prome mitar masha bon pero a cai den e etapa complementaria. Den Sevilla e paraguayo Achuvarro , linksbinnen cu tabata masha efectivo.

Su compatriota Elche-Cordoba 0-1 di parti cordobes a interveni e linksbuiten cu a hunga te meimei den e liña delantero. El a ser detene bon pa e defensanan pa cual motibu e no por a hasi muchu cos, mientras su compatriota Jara centro delantero tabata mas liber el a crea hopi peliger y tabata autor di e unico gol di e atardi.

Di Elche solamente a hunga e linksbuiten paraguayo Casco tabata den su labor. Finalmente den e encuentro Mallorca-Barcelona 1-2 di parti di Mallorca a alinea e uruguayo Hector Nuñez rechtsbuiten y su compatriota Bergara, centro-delantero quendenan no a hasi nada sobresaliente. Di parti di Barcelona a interveni solamente e uruguayo Benitez rechtsback cu tabata generalmente bon.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se demore en poner en movimiento sus ideas magníficas para que tenga un buen aumento en sus ingresos. Sea más serio en cuanto a competir en cualquier cosa que haya empezado.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tómese su tiempo para vestirse apropiadamente, para que otros lo aprecien más ahora y en el futuro. Despues, penetre en empresas que lo hagan mas popular. Demuestre su verdadero talento.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Separa tiempo para estar bien preparado para cualquier cosa que le ayude a lograr sus metas. Usted obtendrá buenos resultados. Uno viene a ayudarle. Demuestre su aprecio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede hacer su vida social mucho más agradable en el futuro si cultiva ahora a las personas apropiadas. Sí se muestra dinámico podrá conseguir mucho. Haga el esfuerzo para lograr sus metas.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si usted es particularmente útil y atractivo con las personas de fuste, ellas le abrirán las puertas de la oportunidad. Dele un tono más atractivo a todo lo que haga.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted puede impresionar a sus nuevas amistades si usa métodos más modernos de los empleados en el pasado. Esté alerta para lo que sea mejor. Sea rápido en aprovechar los beneficios de las nuevas oportunidades.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No se demore más en pagar sus cuentas, cumplir las promesas que ha hecho, demuestre que es un buen ciudadano. Cómprele regalitos a sus amigos mas allegados. Sea considerado.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Suceden muchas cosas que le ofrecen una perspectiva mejor para saber cuál es su posición verdadera con otros. Después, haga las decisiones correctas. Olvide cualquier mala interpretación en el pasado.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21--spués de organizar sus horas y actividades, cerciórese de llevarlas a cabo con magnetismo y entusiasmo. Mire a su alrededor y vea cómo mejorar su hohar, oficina etc. Descanse esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 e ene. 19-Usted puede expresar su talento de una manera vital hoy y otros obtendrán una idea mejor de usted de la que tenían anteriormente. Después salga a divertirse con amigos de la familia.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si sigue actuando tan alteramente y sea más amistoso con los demás para que lo respeten más. Escuche atentamente lo que tiene que decir un pariente allegado. Podrá obtener ideas magníficas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Con ferenciando largamente con sus socios usuales encontrará mejores medios de vivir para que aumenten sus utilidades y su felicidad. Sea más considerado con otros. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY.......
Será uno de esos individuos fascinantes que tendrá los pies firmes sobre el terreno en todo momento y sabrá casi instintivamente lo que tiene que hacer para satisfacer al publico en gneral.

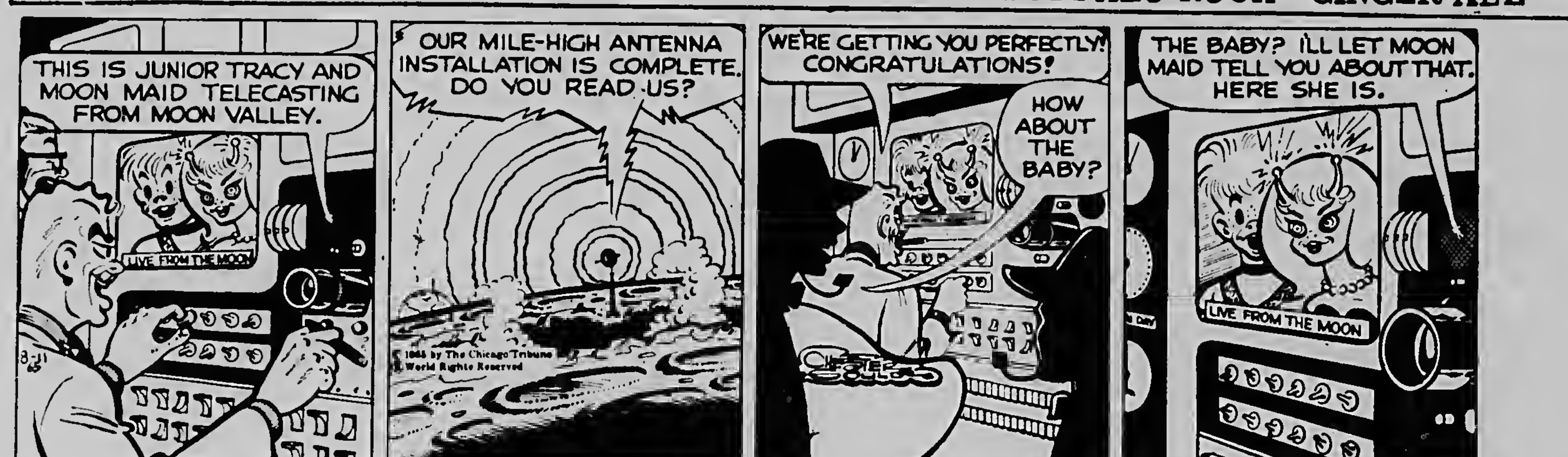
PEPITA



CISCO KID









POLISNAN NOBO

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa, e nombernan di e agentenan nobo di polis cu a yega Aruba den curso di dialuna ultimo, ta e siguientenan.
E.W. Martinez, V.P. Coffie, J.R. Leer, H.J. Kock, J.E. Thode, E.F. Thode, F.R. Pena, P. Stamper, A.R. Nectar, E.A. Jamanica, R. N. Josefa, M. Krozendijk, R.N. Martus, W.J. Hackman, R.A. Simmons y Y.M. Cecilia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MAREKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off